

## ג'אנג שְׁגוֹי

לגנרל הגבול ג'אנג שְׁגוֹי, איש אַנג'ואו שבמחוז ג'ה-לי, היה צפוף מדי בלשכה הרשמית והוא קנה מבנה במזרח העיר. השמועה אמרה שבבית שקנה יש שדים, אך ג'אנג, עקשן כתמיד, התעקש לגור שם. אחרי שעבר לשם, היו נשמעים כל לילה מהאולם המרכזי קולות תיפוף, ובני ביתו נחרדו. לפיכך לקח ג'אנג חץ וקשת, והתיישב שם לאור נר. בדממת הלילה הציץ לפתע ראש מעבר לקורת הגג, הביט בו בחשדנות ונראה מחייד. ג'אנג ירה בו והיצור צנח ארצה: קטן, שחור ושמן, ובטנו היתה תפוחה כמו חמישה קומקומי חרס. החץ היה תקוע בטבורו, וחדר כשלושים סנטימטרים לתוך בטנו. השד ליטף את בטנו בידו וצחק: "חץ מוצלח!" ג'אנג ירה שוב, וזה ליטף את בטנו כמקודם. ג'אנג זעק בקול, וכל בני הבית התאספו. השד טיפס אל קורת הגג וברח כשהוא מקלל "יחרב ביתך!". למחרת בבוקר מתה אשתו של גנרל הגבול ממחלה פתאומית. ובערב מת גם בנו של גנרל הגבול. משסיים ג'אנג להכין את ארונות המתים נתקף צער עמוק וחרטה.

יותר מחודש לאחר שעבר לבניין, שמע מתוך הקיר קולות אנחה, וכשבדק מצא כי היו אלה אשתו ובנו שהניח לפני כן בארונות המתים. הוא השקה אותם, וכשחזרו לדבר כפעם שאל אותם מה אירע, ושניהם ענו: "לא מתנו, רק התערפלה הכרתנו כאילו נפלנו לחלום, וראינו שתי ידיים שחורות גדולות שנשאו אותנו לכאן." משהסתכל בתוך ארונות המתים, ראה כי הם אכן ריקים. כך הבין שהמוות נתון בידי הגורל, ולמרות שהשדים נראים נוטרי טינה, הם יכולים רק לשים את האדם לקלס בתעלולי אשליות, אולם אינם יכולים להרוג אותו.